

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 2010

23 SEPTEMBRE 2010

## Proposition de loi en vue de créer une Commission d'aide aux parents victimes de rapt parentaux internationaux

(Déposée par Mme Christine Defraigne)

### DÉVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi reprend le texte d'une proposition qui a déjà été déposée au Sénat le 9 février 2010 (doc. Sénat, n° 4-1652/1 - 2009/2010).

Avec l'ouverture des frontières, la libre circulation des personnes, les voyages plus accessibles et les nouvelles techniques de rencontres, Internet, Facebook et de réseaux sociaux, il advient de plus en plus de mariages ou de cohabitations entre des personnes de nationalités différentes. Malheureusement, lorsque ceux-ci finissent mal, divorce ou séparation, un parent peut être confronté à l'enlèvement par l'autre parent de son ou de ses enfants vers l'étranger.

Selon les chiffres de Child Focus publiés dans son rapport annuel de 2008, relatifs aux enlèvements parentaux internationaux, 231 dossiers ont été traités. Ils impliquaient 333 enfants enlevés par un parent vers l'étranger. Ces chiffres sont sensiblement les mêmes que dans son rapport annuel de 2007 (232 dossiers pour 331 enfants).

En Belgique, « il est question d'enlèvement international d'enfant(s) lorsqu'un parent (ou un tuteur) emmène son (ses) enfant(s) dans un pays autre que celui où il(s) réside(nt) habituellement, sans avoir reçu l'autorisation légale de l'autre parent. Cette définition s'applique aussi aux dossiers internationaux dans le cadre desquels le droit de visite de l'autre parent n'est pas respecté (1) ».

(1) <http://www.childfocus.be/uploads/documents/160-548-child%20focus%2008%20ra%20fr%5B1%5D.pdf>.

# BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 2010

23 SEPTEMBER 2010

## Wetsvoorstel tot oprichting van een Commissie voor hulp aan ouders die het slachtoffer zijn van internationale kinderontvoeringen door de andere ouder

(Ingediend door mevrouw Christine Defraigne)

### TOELICHTING

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van een voorstel dat reeds op 9 februari 2010 in de Senaat werd ingediend (stuk Senaat, nr. 4-1652/1 - 2009/2010).

Door de open grenzen, het vrije verkeer van personen, toegankelijker reizen en nieuwe ontmoetingstechnieken, internet, Facebook en andere sociale netwerken, zijn er steeds meer gemengde huwelijken of gaan steeds meer mensen met een verschillende nationaliteit samenwonen. Helaas, als die relaties slecht aflopen en op een scheiding uitdraaien, kan het een ouder soms overkomen dat zijn kind of kinderen door de andere ouder wordt of worden ontvoerd naar het buitenland.

Uit het jaarverslag van Child Focus van 2008 blijkt dat 231 dossiers over internationale kinderontvoeringen gingen. Het betrof 333 kinderen die door een ouder naar het buitenland waren ontvoerd. Die cijfers zijn ongeveer dezelfde in het jaarverslag van 2007 (232 dossiers voor 331 kinderen).

In België is er sprake van een internationale kinderontvoering « wanneer een ouder (of voogd) zijn kind(eren) zonder wettelijke toestemming van de andere ouder meeneemt naar een ander land dan dat waar het kind gewoonlijk verblijft (...). Deze definitie heeft ook betrekking op internationale dossiers waarin het bezoekrecht van de andere ouder niet wordt gerespecteerd (1) ».

(1) <http://www.childfocus.be/uploads/documents/99-471-child%20focus%2007%20ra%20namelijpdf>.

Si l'enlèvement parental a lieu vers un pays signataire d'une Convention internationale ou multilatérale, l'Autorité centrale belge, située au sein du Service public fédéral (SPF) Justice, est compétente. Le Point de contact fédéral « Enlèvement international d'enfants » y a été inauguré le 27 janvier 2005. Il a pour mission d'aider le parent victime de rapt parental international au niveau juridique, psychologique et financier, notamment pour les frais de rapatriement d'enfant.

Lorsqu'il n'existe pas de convention internationale ou multilatérale avec le pays où se trouve l'enfant enlevé, le Service de coopération judiciaire internationale, situé au sein du SPF Affaires étrangères, est compétent. Celui-ci peut faire appel aux ambassades et consulats belges à l'étranger afin de localiser l'enfant et entrer en contact avec le « parent rapté » afin de rencontrer l'enfant. L'organisation du rapatriement et l'accueil de l'enfant enlevé est pris en charge par le SPF Affaires étrangères. Il joue également un rôle de soutien auprès des parents victimes du rapt de leurs enfants et les aide à renouer des liens avec leurs enfants.

La Belgique est liée par plusieurs instruments internationaux visant à « lutter contre les déplacements illicites d'enfants hors du lieu de résidence habituelle et à protéger les relations personnelles d'enfants avec leurs parents par delà les frontières (1) » : la Convention de Luxembourg du 20 mai 1980 sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants, la Convention de La Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants et le Règlement européen 2201/2003 dit « Bruxelles IIbis » relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et de responsabilité parentale.

La Convention de Luxembourg du 20 mai 1980 : « cette convention constitue un code de la protection de la personne de l'enfant. Elle a pour objectif la reconnaissance et l'exécution des décisions de justice en matière de garde des enfants ainsi que le rétablissement de la garde (titre II de cette convention), tendant à apporter une solution aux problèmes de déplacements et rétention illicites d'enfants (2). » Afin de remplir au mieux cet objectif, les autorités doivent coopérer entre elles (article 3). Cette Convention a été signée par les États membres du Conseil de l'Europe.

(1) [http://www.just.fgov.be/fr\\_htm/information/htm\\_justice\\_a\\_z/eie\\_autorite\\_centrale.html](http://www.just.fgov.be/fr_htm/information/htm_justice_a_z/eie_autorite_centrale.html).

(2) [https://pastel.diplomatie.gouv.fr/editorial/francais/familles/enlevements/convention\\_mu03.html#1](https://pastel.diplomatie.gouv.fr/editorial/francais/familles/enlevements/convention_mu03.html#1).

Als het kind ontvoerd werd naar een land dat een internationaal of multilateraal verdrag heeft ondertekend, dan is de Belgische Centrale Autoriteit binnen de Federale Overheidsdienst (FOD) Justitie bevoegd. Het Federale Aanspreekpunt « Internationale kinderonvoeringen » werd op 27 januari 2005 ingehuldigd. Zijn opdracht is de ouder die slachtoffer werd van een internationale kinderonvoering door de andere ouder te helpen op gerechtelijk, psychologisch en financieel vlak, met name voor de repatriëringskosten van het kind.

Wanneer er geen internationaal of multilateraal verdrag bestaat met het land waar het ontvoerde kind zich bevindt, dan is de dienst Internationale Gerechtelijke Samenwerking binnen de FOD Buitenlandse Zaken bevoegd. Hij kan een beroep doen op Belgische ambassades en consulaten in het buitenland om te achterhalen waar het kind zich bevindt en contact op te nemen met de « ouder-ontvoerder » om het kind te ontmoeten. De FOD Buitenlandse Zaken organiseert de repatriëring en de opvang van het ontvoerde kind. Hij vervult ook een ondersteunende rol voor de ouders die het slachtoffer werden van kinderonvoering en helpt hen om terug in contact te treden met hun kinderen.

België is gebonden door verscheidene internationale instrumenten « die maatregelen bevatten ter bestrijding van het ongeoorloofd overbrengen van kinderen uit hun gewone verblijfplaats en ter bescherming van de persoonlijke relaties van kinderen met hun ouders over de grenzen heen (1) » : het Verdrag van Luxemburg van 20 mei 1980 betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen inzake het gezag over kinderen en betreffende het herstel van het gezag over kinderen, het Verdrag van 's-Gravenhage van 25 oktober 1980 betreffende de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen en de Europese verordening 2201/2003 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid, « Brussel IIbis » genoemd.

Het Verdrag van Luxemburg van 20 mei 1980 : « cette convention constitue un code de la protection de la personne de l'enfant. Elle a pour objectif la reconnaissance et l'exécution des décisions de justice en matière de garde des enfants ainsi que le rétablissement de la garde (titre II de cette convention), tendant à apporter une solution aux problèmes de déplacements et rétention illicites d'enfants (2). » Om dat doel zo goed mogelijk na te streven, moeten de overheden onderling samenwerken (artikel 3). Dat verdrag werd ondertekend door de lidstaten van de Raad van Europa.

(1) [http://www.just.fgov.be/index\\_namelijkhtm](http://www.just.fgov.be/index_namelijkhtm).

(2) [https://pastel.diplomatie.gouv.fr/editorial/francais/familles/enlevements/convention\\_mu03.html#1](https://pastel.diplomatie.gouv.fr/editorial/francais/familles/enlevements/convention_mu03.html#1).

La Convention de La Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants: son objectif est la protection de l'enfant en assurant son retour immédiat dans l'État de sa résidence habituelle lorsqu'il a été déplacé ou retenu de manière illicite dans un État contractant (chapitre III de cette Convention). L'intérêt supérieur de l'enfant est donc primordial.

Un autre instrument mis en place pour lutter contre les enlèvements internationaux d'enfants est le Règlement 2201/2003 du Conseil européen relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et de responsabilité parentale. Son but est de faire reconnaître de plein droit toute décision rendue par un État membre de l'Union européenne dans un autre État membre (article 21). Cette décision pourra être déclarée exécutoire par le biais d'une procédure simplifiée (article 42). Ce règlement prévoit aussi le retour immédiat d'un enfant enlevé en se référant aux règles instaurées par la Convention de La Haye.

«Ces instruments internationaux ont pour objectif de favoriser le développement d'une coopération administrative et judiciaire inter-étatique déjouant toute stratégie fondée sur le cloisonnement des frontières, afin d'empêcher que le parent se réfugiant avec l'enfant à l'étranger puisse y conforter ou y légaliser la situation de fait ainsi créée (1).»

Il faut savoir qu'un procès à l'étranger coûte très cher et que peu de parents ont les moyens de pouvoir y faire face. Il faut payer les frais de procédure, les honoraires d'avocats, les frais de voyage, de traduction, etc. Selon l'association «Solidarité Rapt Parental», le coût supporté par le parent victime de rapt parental international varie entre 40 000 euros et 125 000 euros. Par manque de moyens financiers, beaucoup baissent donc les bras. De plus, le fait d'avoir obtenu gain de cause en Justice en Belgique ne suffit pas à récupérer l'hébergement de ses enfants. Beaucoup d'autres démarches judiciaires et diplomatiques sont nécessaires pour en obtenir l'exécution, «souvent plusieurs années plus tard, en raisons des lenteurs de la Justice et des manœuvres dilatoires du parent ravisseur (2)». Il faut préciser que l'octroi de l'aide juridique et financière de la «Commission d'aide aux parents victimes de rapt parental international» ne dépendra pas des critères financiers très restrictifs du Bureau d'aide juridique (une personne isolée qui justifie que son revenu mensuel net est inférieur à 860 euros bénéficiera de l'aide juridique entièrement gratuite, à condition qu'elle produise une

De bedoeling van het Verdrag van 's-Gravenhage van 25 oktober 1980 betreffende de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen is het kind te beschermen door ervoor te zorgen dat het kind onmiddellijk kan terugkeren naar de Staat waar het zijn gewone verblijfplaats heeft wanneer het op een onrechtmatige manier werd weggehaald of vastgehouden in een overeenkomstsluitende Staat (hoofdstuk III van dat Verdrag). Het hoger belang van het kind is dus fundamenteel.

Een ander instrument om internationale kinderontvoeringen te bestrijden is Verordening 2201/2003 van de Europese Raad betreffende de bevoegdheid, de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid. Bedoeling is elke beslissing van een lidstaat van de Europese Unie van rechtswege erkend te laten worden in een andere lidstaat (artikel 21). Die beslissing kan uitvoerbaar worden verklaard via een vereenvoudigde procedure (artikel 42). Die verordening bepaalt ook de onmiddellijke terugkeer van het ontvoerde kind en verwijst hiervoor naar de regels van het Verdrag van 's-Gravenhage.

«Deze internationale instrumenten strekken tot bevordering van de administratieve en gerechtelijke samenwerking tussen staten teneinde te beletten dat de ouder die met het kind naar het buitenland vlucht de feitelijke situatie die daardoor ontstaat, also kan bestendigen of legaliseren (1).»

Een proces in het buitenland kost heel veel en weinig ouders beschikken over de nodige middelen hiervoor. Er zijn procedurekosten, erelonen van advocaten, reiskosten, vertaalkosten, enz. Volgens de vereniging «Solidarité Rapt Parental», schommelen de kosten voor een ouder die slachtoffer is van internationale kinderontvoering tussen 40 000 en 125 000 euro. Door een gebrek aan financiële middelen geven velen de moed op. Bovendien volstaat het niet dat zij hun rechtzaak in België winnen om hun kinderen terug bij hen te laten wonen. Er moeten nog heel wat andere gerechtelijke en diplomatieke stappen worden gezet voor de tenuitvoerlegging ervan, «souvent plusieurs années plus tard, en raisons des lenteurs de la Justice et des manœuvres dilatoires du parent ravisseur (2)». Er moet worden aangestipt dat het toekennen van gerechtelijke en financiële hulp van de «Commissie voor hulp aan ouders die het slachtoffer zijn van internationale kinderontvoeringen» niet zal afhangen van de erg restrictieve criteria van het Bureau voor juridische bijstand (een alleenstaande die aantoonde dat zijn netto maandelijks inkomen lager is dan 860 euro krijgt gratis juridische bijstand, op

(1) [http://www.just.fgov.be/fr\\_htm/information/htm\\_justice\\_a\\_z/eie\\_autorite\\_centrale.html](http://www.just.fgov.be/fr_htm/information/htm_justice_a_z/eie_autorite_centrale.html).

(2) <http://www.amnestyinternational.be/doc/article5650.html>.

(1) [http://www.just.fgov.be/nl\\_htm/informatie/htm\\_justitie\\_a\\_totz/ik\\_centrale\\_autoriteit.html](http://www.just.fgov.be/nl_htm/informatie/htm_justitie_a_totz/ik_centrale_autoriteit.html).

(2) <http://www.amnestyinternational.be/doc/article5650.html>.

pièce justificative de ses revenus). L'aide sera accordée en équité.

L'Autorité centrale belge a pour mission de « mettre en œuvre les instruments internationaux en matière d'enlèvement international d'enfants et de droit de visite transfrontalière (1) ». Par une procédure judiciaire simple et rapide, elle est chargée « du retour de l'enfant illicitement déplacé de son lieu de résidence habituelle, ou de la reconnaissance et l'exécution d'un droit de visite accordé à l'étranger ou encore à organiser un tel droit de visite (2) ». Les membres de l'Autorité centrale belge peuvent également évaluer la situation individuelle du parent et le conseiller sur les moyens mis en œuvre afin d'assurer leurs droits.

L'Autorité centrale agit soit en qualité d'autorité requérante, soit en qualité d'autorité requise. Lorsque l'Autorité centrale agit en qualité d'autorité requérante, elle cherche la localisation de l'enfant, elle entame une procédure à l'amiable et si celle-ci ne réussit pas, elle saisit une juridiction qui statuera sur la demande du parent requérant de retour. S'il n'existe aucune convention entre la Belgique et l'État où se trouve l'enfant, l'Autorité centrale belge n'a aucun fondement conventionnel pour intervenir. Le parent requérant doit alors s'adresser au SPF Affaires étrangères. Lorsqu'elle agit en qualité d'autorité requise, elle saisit ou favorise la saisine de la juridiction nationale compétente si la procédure à l'amiable a échoué.

Le ministre de la Justice a du reste été interpellé par question parlementaire orale n° 4-873 du 16 juillet 2009 concernant les aides logistiques et financières apportées aux parents victimes de rapt parentaux binationaux (Sénat, *Annales*, n° 4-86, p. 24). « À qui doit s'adresser un parent victime qui est Belge et qui vit en Belgique afin d'avoir accès aux informations que lui refuse de lui communiquer l'Autorité centrale d'un autre pays ? Existe-t-il un recours face à une prise de position partielle de l'Autorité centrale qui refuse de communiquer ces informations ? Et quelle aide logistique et financière, la Belgique fournira-t-elle au parent victime qui doit se défendre judiciairement dans un pays étranger ? » À ces questions, le ministre de la Justice a répondu qu'en ce qui concerne l'accès aux informations administratives et de vie privée détenues par l'Autorité centrale, cette matière relève de la législation interne du pays concerné. Le parent belge doit alors « consulter les autorités compétentes du pays en question afin de faire valoir sa position et tenter d'obtenir une réformation de la décision lui

voorwaarde dat hij een bewijsstuk van zijn inkomen kan voorleggen). De hulp zal naar billijkheid worden toegekend.

De opdracht van de Belgische Centrale Autoriteit is « de uitvoering van de internationale instrumenten inzake internationale kinderontvoering en grensoverschrijdend bezoekrecht (1) ». Via een eenvoudige en snelle gerechtelijke procedure is zij belast « met de terugkeer van het ongeoorloofd overgebrachte kind naar zijn gewone verblijfplaats of met het oog op de regeling of de bescherming van de feitelijke uitoefening van een omgangsrecht (2) ». De leden van de Belgische Centrale Autoriteit kunnen ook de individuele situatie van de ouder evalueren en hem advies geven over de middelen die kunnen worden ingezet opdat zijn rechten gewaarborgd zijn.

De Centrale Autoriteit handelt ofwel als verzoekende autoriteit ofwel als aangezochte autoriteit. Als de Centrale Autoriteit optreedt als verzoekende autoriteit, zoekt zij uit waar het kind verblijft, start een minnelijke procedure op en als die niet lukt, kan zij de zaak aanhangig maken bij het gerecht dat een uitspraak zal doen over het verzoek van de verzoekende ouder. Als er geen enkel verdrag bestaat tussen België en de Staat waar het kind zich bevindt, dan heeft de Belgische Centrale Autoriteit geen enkele verdragsrechtelijke grondslag om op te treden. De verzoekende ouder moet zich dan tot de FOD Buitenlandse Zaken richten. Wanneer zij optreedt als aangezochte autoriteit dan doet zij een uitspraak of begunstigt zij de aanhangigmaking bij het bevoegde nationale gerecht als de bemiddelingsprocedure gefaald heeft.

De minister van Justitie werd voor het overige geïnterpelleerd op 16 juli 2009 betreffende de logistieke en financiële hulp aan ouders wier kinderen door de andere ouder naar een ander land ontvoerd werden (mondelinge vraag nr. 4-873, Senaat, *Handelingen*, nr. 4-86, blz. 24). « Tot wie moet een Belgische ouder die in België woont en slachtoffer is zich richten om toegang te krijgen tot de inlichtingen die de centrale overheid van een ander land hem weigert mee te delen ? Beschikt de ouder die slachtoffer is, over een beroepsmogelijkheid als de Centrale Autoriteit hem geen of slechts gedeeltelijke informatie meedeelt, of als uit die informatie een duidelijke partijdig standpunt blijkt ? Welke logistieke en financiële hulp geeft België aan die ouder ? » Op die vragen antwoordde de minister van Justitie dat de toegang tot administratieve gegevens en privégegevens die in het bezit zijn van een centrale autoriteit, tot de interne wetgeving behoort van het betrokken land. De Belgische ouder moet dus « de bevoegde overheden van dat land raadplegen en zijn standpunt verdedigen en trachten

(1) [http://www.just.fgov.be/fr\\_htm/information/htm\\_justice\\_a\\_z/eie\\_autorite\\_centrale.html](http://www.just.fgov.be/fr_htm/information/htm_justice_a_z/eie_autorite_centrale.html).

(2) [http://www.just.fgov.be/fr\\_htm/information/htm\\_justice\\_a\\_z/eie\\_autorite\\_centrale.html](http://www.just.fgov.be/fr_htm/information/htm_justice_a_z/eie_autorite_centrale.html).

(1) [http://www.just.fgov.be/index\\_nl\\_htm/informatie/htm\\_justitie\\_atotz/ik\\_centrale\\_autoriteit.html](http://www.just.fgov.be/index_nl_htm/informatie/htm_justitie_atotz/ik_centrale_autoriteit.html).

(2) [http://www.just.fgov.be/index\\_nl\\_htm/informatie/htm\\_justitie\\_atotz/ik\\_centrale\\_autoriteit.html](http://www.just.fgov.be/index_nl_htm/informatie/htm_justitie_atotz/ik_centrale_autoriteit.html).

refusant l'accès audit dossier. L'Autorité centrale belge pourrait assister le parent victime pour introduire une demande d'assistance judiciaire dans l'État en question et pour obtenir les informations utiles (1)».

Ce dispositif paraît insuffisant. De nombreux parents se heurtent à des difficultés inextricables à l'étranger. Des obstacles de procédure, le coût de celles-ci sont souvent insurmontables. Un vide existe dans notre législation. Un État se doit de venir en aide, de manière appropriée, aux parents victimes de rapt parentaux.

La proposition de loi a donc pour objet la mise en place d'une Commission d'aide aux parents victimes de rapt parentaux internationaux. Sa mission principale est de fournir une aide juridique et financière lorsque l'Autorité centrale compétente ou toute autre autorité administrative compétente ne répondent pas favorablement ou répondent de manière insuffisante à leurs demandes. La Commission jouerait donc un rôle complémentaire, et ainsi prendrait en charge les différents frais que le parent victime doit payer lors de procédures à l'étranger, notamment les honoraires d'avocat, les frais de greffe, d'huissier, d'expertises ou de traduction dans la langue du pays où se déroule le procès.

Les modalités de son intervention seraient en quelque sorte subsidiaires, au cas où aucune autorité administrative n'interviendrait de façon satisfaisante et au cas où les moyens financiers du parent qui requiert son aide seraient insuffisants. À l'instar en quelque sorte, *mutatis mutandis*, du fonctionnement de la Commission d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. Un Fonds spécial d'aide serait institué au sein du SPF Justice.

Christine DEFRAIGNE.

\*  
\* \*

(1) Réponse du ministre de la Justice à la question parlementaire de Mme Christine Defraigne du 16 juillet 2009 sur les « aides logistiques et financières apportées aux parents victimes de rapt parentaux binationaux (Sénat, *Annales*, n° 4-86, p. 24).

een wijziging te verkrijgen van de beslissing tot weigering van de toegang tot het dossier. De Belgische Centrale Autoriteit zou die ouders kunnen bijstaan om een vraag tot gerechtelijke bijstand in het betrokken land in te dienen en om alle nuttige inlichtingen te verkrijgen (1)».

Die bepaling lijkt niet te volstaan. Heel wat ouders botsen op onontwarbare moeilijkheden in het buitenland. Procedurele drempels en hun kostprijs zijn vaak onoverkomelijk. Er bestaat een hiaat in onze wetgeving. Een Staat moet op een gepaste manier ouders helpen die het slachtoffer zijn van kinderontvoering.

Dit wetsvoorstel strekt er dus toe een Commissie voor hulp aan ouders die het slachtoffer zijn van internationale kinderontvoeringen door de andere ouder op te richten. Haar hoofdplicht is juridische en financiële hulp te verstrekken wanneer de bevoegde Centrale Autoriteit of iedere andere bevoegde bestuurlijke overheid niet gunstig of onvoldoende antwoordt op hun verzoeken. De Commissie zou dus een aanvullende rol vervullen en zou de verschillende kosten ten laste nemen die de gedupeerde ouder moet betalen voor de procedures in het buitenland, met name erelonen van advocaten, griffie-, deurwaarder-, expertisekosten of kosten voor de vertaling in de taal van het land waar het proces plaatsvindt.

Het optreden van de Commissie zou in zekere zin aanvullend zijn, wanneer geen enkele bestuurlijke overheid op een bevredigende manier zou optreden en de ouder die om hulp vraagt niet voldoende financiële middelen zou hebben. In zekere zin is dat, *mutatis mutandis*, zoals bij de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden. Een bijzonder hulpfonds zou binnen de FOD Justitie worden opgericht.

\*  
\* \*

(1) Antwoord van de minister van Justitie op de parlementaire mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne van 16 juli 2009 over « logistieke en financiële hulp aan ouders wier kinderen door de andere ouder naar een ander land ontvoerd werden (Senaat, *Handelingen*, nr. 4-86, blz. 24).

**PROPOSITION DE LOI**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1<sup>o</sup> aide juridique et financière : l'assistance juridique accordée à une personne physique sous la forme d'un avis juridique circonstancié ou, le cas échéant, dans le cadre ou non d'une procédure ainsi que l'aide financière accordée afin d'assurer l'assistance juridique et logistique dans le cadre du procès se déroulant à l'étranger;

2<sup>o</sup> Autorité centrale : Autorité centrale visée dans l'article 2 de la Convention de Luxembourg du 20 mai 1980 sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants, dans l'article 6 de la Convention de La Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants et dans l'article 53 du règlement européen « Bruxelles II bis » du 1<sup>er</sup> mars 2005;

3<sup>o</sup> rapt parental international : le fait pour un parent ou un tuteur d'emmener son (ses) enfant(s) dans un autre pays que celui où il(s) réside(nt) habituellement, sans avoir reçu l'autorisation légale de l'autre parent ou, de ne pas respecter, dans le cadre de dossiers internationaux, le droit d'hébergement principal ou secondaire.

## Art. 3

Un Fonds spécial d'aide aux victimes de rapt parentaux internationaux est créé au sein du budget du service public fédéral Justice, ci-après dénommé « le Fonds ».

## Art. 4

Le Fonds est financé par le service public fédéral Justice.

**WETSVOORSTEL**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

Voor de toepassing van deze wet, wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> juridische en financiële hulp : rechtsbijstand aan een natuurlijke persoon in de vorm van een omstandig juridisch advies of, in voorkomend geval al dan niet in het kader van een procedure, en financiële hulp voor rechts- en logistieke bijstand bij een proces in het buitenland;

2<sup>o</sup> Centrale Autoriteit : de Centrale Autoriteit als bedoeld in artikel 2 van het Verdrag van Luxemburg van 20 mei 1980 betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen inzake het gezag over kinderen en betreffende het herstel van het gezag over kinderen, in artikel 6 van het Verdrag van 's-Gravenhage van 25 oktober 1980 betreffende de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen en in artikel 53 van de Europese verordening « Brussel II bis » van 1 maart 2005;

3<sup>o</sup> internationale kinderontvoering door een ouder : het feit dat een ouder of een voogd zijn kind(eren) meeneemt naar een ander land dan dat waar het (zij) normaal woont (wonen) zonder dat hiervoor de wettelijke toestemming werd verkregen van de andere ouder of wanneer in het kader van internationale dossiers het recht op hoofdzakelijke of secundaire huisvesting wordt geschonden.

## Art. 3

Een bijzonder hulpfonds voor slachtoffers van internationale kinderontvoeringen door een ouder wordt opgericht binnen de begroting van de federale overheidsdienst Justitie, hierna « het Fonds » genoemd.

## Art. 4

Het Fonds wordt gefinancierd door de federale overheidsdienst Justitie.

## Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. Il est institué une Commission intitulée «Commission d'aide aux parents victimes de rapt parentaux internationaux», ci-après dénommée «la Commission» qui statue sur les demandes d'aide juridique et financière introduites par les victimes de rapt parentaux internationaux.

§ 2. Sans préjudice de l'application de l'article 9, cette Commission a pour objet d'accorder une aide juridique et financière dans les dossiers visés au paragraphe 1.

## Art. 6

Le Roi détermine les modalités de la composition et du fonctionnement de cette Commission.

## Art. 7

L'aide juridique et financière est octroyée aux conditions suivantes :

1<sup>o</sup> soit l'enfant est de nationalité belge, soit, au moment où le rapt parental international est commis, le parent (ou le tuteur) requérant est de nationalité belge;

2<sup>o</sup> la demande du parent requérant n'est pas téméraire et vexatoire.

## Art. 8

§ 1. Le montant de l'aide est fixé en équité.

§ 2. Pour l'octroi de l'aide juridique et financière, la Commission se fonde notamment sur les éléments suivants :

1<sup>o</sup> les revenus du requérant;

2<sup>o</sup> la nature de la demande;

3<sup>o</sup> l'urgence de la demande;

4<sup>o</sup> les pièces justificatives, notamment les lettres de refus d'intervention ou d'intervention insuffisante de l'Autorité centrale compétente, une estimation des coûts de procédure et d'honoraires d'avocats nécessaires au bon déroulement du procès à l'étranger, des coûts de transport et d'hébergement.

## Art. 5

§ 1. Er wordt een commissie opgericht met als naam «Commissie voor hulp aan ouders die slachtoffer zijn van internationale kinderontvoeringen door een ouder», hierna «de Commissie» genoemd, die uitspraak doet over de verzoeken van slachtoffers van internationale kinderontvoeringen door een ouder om juridische en financiële hulp te verkrijgen.

§ 2. Onverminderd de toepassing van artikel 9, heeft deze Commissie als doel juridische en financiële hulp te verstrekken in de dossiers als bedoeld in paragraaf 1.

## Art. 6

De Koning stelt de regels voor de samenstelling en de werking van die Commissie vast.

## Art. 7

Juridische en financiële hulp worden toegekend onder de volgende voorwaarden :

1<sup>o</sup> ofwel heeft het kind de Belgische nationaliteit ofwel heeft de verzoekende ouder (of voogd) op het ogenblik dat de internationale kinderontvoering plaatsvindt, de Belgische nationaliteit;

2<sup>o</sup> het verzoek van de verzoekende ouder is niet roekeloos en tergend.

## Art. 8

§ 1. Het bedrag van de hulp wordt naar billijkheid bepaald.

§ 2. Voor de toekenning van de juridische en financiële hulp baseert de Commissie zich met name op de volgende elementen :

1<sup>o</sup> het inkomen van de verzoeker;

2<sup>o</sup> de aard van het verzoek;

3<sup>o</sup> de dringendheid van het verzoek;

4<sup>o</sup> de bewijsstukken, met name brieven, die aantonen dat de bevoegde Centrale Autoriteit weigert op te treden of niet voldoende optreedt, een raming van de procedurekosten en erelonen van advocaten die nodig zijn voor een goed verloop van het proces in het buitenland, kosten voor vervoer en huisvesting.

## Art. 9

L'aide est octroyée lorsque l'Autorité centrale compétente intervient de manière insuffisante, refuse d'intervenir ou toute aide accordée au requérant pour le litige en question, par toute autorité administrative que ce soit, notamment par le Service coopération judiciaire internationale du Service public fédéral (SPF) Affaires étrangères, les autorités diplomatiques belges à l'étranger et les agents consulaires, est également insuffisante.

## Art. 10

La demande d'aide juridique et financière est formée par requête en double exemplaire, déposée au secrétariat de la Commission ou à lui adressée par lettre recommandée à la poste. Elle est signée par le requérant.

La requête contient à peine de nullité :

1° l'identité complète, les nom, prénoms, nationalité, profession, domicile, date de naissance du requérant;

2° l'identité complète, telle que visée au 1° de la partie citée;

3° l'exposé des faits et l'état des procédures, le cas échéant en cours tant à l'étranger qu'en Belgique;

4° l'identité complète du ou des enfants concernés par le rapt parental ainsi qu'une photo de ceux-ci;

5° la preuve que l'Autorité centrale a été contactée ainsi que la teneur de son intervention éventuelle;

6° un état des ressources et charges du requérant, accompagné de pièces justificatives;

7° une estimation des coûts de procédure généralement quelconques, notamment les honoraires d'avocats, les frais de greffe, d'huissiers, d'expertise, de traduction ainsi que les frais de transport et d'hébergement.

## Art. 11

La Commission peut procéder ou faire procéder à toutes investigations utiles qui sont destinées à vérifier la situation financière du requérant. Elle peut requérir de toute autorité administrative des renseignements sur sa situation professionnelle, financière, sociale et fiscale ou sur les aides généralement quelconques

## Art. 9

De hulp wordt toegekend wanneer de bevoegde Centrale Autoriteit onvoldoende optreedt, weigert op te treden of iedere hulp voor het geding in kwestie door welke bestuurlijke overheid ook, met name door de dienst voor internationale gerechtelijke samenwerking van de Federale Overheidsdienst (FOD) Buitenlandse Zaken, de Belgische diplomatieke overheden in het buitenland en de consulaire ambtenaren, onvoldoende is.

## Art. 10

Het verzoek om juridische en financiële hulp geschiedt bij verzoekschrift dat in twee exemplaren wordt neergelegd bij het secretariaat van de Commissie of haar wordt toegezonden bij een ter post aangetekende brief. Het wordt ondertekend door de verzoeker.

In het verzoekschrift wordt op straffe van nietigheid het volgende vermeld :

1° de volledige identiteit, namen, voornamen, nationaliteit, beroep, woonplaats, geboortedatum van de verzoeker;

2° de volledige identiteit als bedoeld in 1° van de gedagvaarde partij;

3° de uiteenzetting van de feiten en de voortgang van eventueel aanhangig zijnde procedures, zowel in het buitenland als in België;

4° de volledige identiteit van het kind of de kinderen die door de ouder ontvoerd zijn, met een foto;

5° het bewijs dat er contact werd opgenomen met de Centrale Autoriteit en de mate waarin zij eventueel is opgetreden;

6° een staat van de middelen en lasten van de verzoeker, met bijbehorende bewijsstukken;

7° een raming van allerhande procedurekosten, met name erelonen van advocaten, griffie-, deurwaarder-, expertise-, vertaalkosten en kosten voor vervoer en huisvesting.

## Art. 11

De Commissie kan alle nuttige onderzoeken uitvoeren of laten uitvoeren om de financiële situatie van de verzoeker na te gaan. Zij kan bij elke bestuurlijke overheid inlichtingen opvragen over de professionele, financiële, sociale en fiscale situatie van de verzoeker of over enige aan de verzoeker verschuldigde hulp,



proméritées par le requérant, sans que puisse lui être opposée son obligation de garder le secret.

Art. 12

La Commission statue en équité par décision motivée.

Le requérant est entendu par la Commission, s'il en fait la demande par écrit ou si elle l'estime nécessaire.

Art. 13

La décision de la Commission est notifiée dans les huit jours de son prononcé, sous pli recommandé à la poste, au requérant, et par courrier ordinaire, au ministre de la Justice.

Art. 14

Un recours en annulation devant le Conseil d'État contre une décision de la Commission est ouvert au requérant et au ministre de la Justice, conformément à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

Art. 15

Le requérant peut à tout moment faire fixer son dossier devant la Commission pour obtenir une aide juridique et financière complémentaire.

Art. 16

La Commission peut octroyer une aide d'urgence lorsque tout retard dans l'octroi de l'aide juridique et financière de l'autorité administrative compétente pourrait causer au requérant un préjudice important. L'aide d'urgence est octroyée au cas par cas et par requérant.

Art. 17

L'aide financière octroyée par la Commission est directement versée au requérant par le ministre de la Justice, en tenant compte des moyens dont dispose le Fonds.

zonder dat die overheid de plicht tot geheimhouding kan tegenwerpen.

Art. 12

De Commissie doet naar billijkheid uitspraak bij een met redenen omklede beslissing.

De verzoeker wordt door de Commissie gehoord indien hij daar schriftelijk heeft om verzocht of indien ze dit noodzakelijk acht.

Art. 13

De beslissing van de commissie wordt binnen acht dagen na de uitspraak bij een ter post aangetekende brief bekendgemaakt aan de verzoeker, en per gewone post aan de minister van Justitie.

Art. 14

De verzoeker en de minister van Justitie kunnen tegen de beslissing van de Commissie een beroep tot nietigverklaring instellen bij de Raad van State, overeenkomstig artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Art. 15

De verzoeker kan op elk ogenblik een datum voor de behandeling van zijn dossier voor de Commissie laten vaststellen om bijkomende juridische en financiële hulp te verkrijgen.

Art. 16

De Commissie kan noodhulp toekennen wanneer elke vertraging bij de toekenning van de juridische en financiële hulp van de bevoegde bestuurlijke overheid, de verzoeker ernstig nadeel kan berokkenen. De noodhulp wordt per schadegeval en per verzoeker toegekend.

Art. 17

De door de Commissie toegekende financiële hulp wordt door de minister van Justitie rechtstreeks uitbetaald aan de verzoeker, rekening houdend met de beschikbare middelen van het Fonds.

## Art. 18

§ 1<sup>er</sup>. L'État, via le service public fédéral Finances, ci-après dénommé SPF Finances, peut exiger le remboursement total ou partiel de l'aide financière accordée lorsque, postérieurement au paiement de celle-ci, le requérant obtient une aide financière de l'Autorité centrale compétente ou de quelque autorité administrative que ce soit.

La Commission donne au SPF Finances un avis motivé préalablement à l'intentement d'une action en remboursement.

§ 2. L'État peut exiger le remboursement total ou partiel de l'aide lorsque celle-ci a été accordée en tout ou en partie à la suite de fausses déclarations ou d'omissions du requérant.

## Art. 19

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.

20 juillet 2010.

Christine DEFRAIGNE.

## Art. 18

§ 1. De Staat kan via de federale overheidsdienst Financiën, hierna FOD Financiën genoemd, de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de toegekende financiële hulp vorderen wanneer de verzoeker, na de uitbetaling ervan, financiële hulp krijgt van de bevoegde Centrale Autoriteit of van enige andere bestuurlijke overheid.

Vooraleer een vordering tot terugbetaling wordt ingeleid, verstrekt de Commissie aan de FOD Financiën een met redenen omkleed advies.

§ 2. De Staat kan de volledige of gedeeltelijke terugbetaling vorderen wanneer de hulp geheel of gedeeltelijk is toegekend op grond van valse of onvolledige verklaringen van de verzoeker.

## Art. 19

De Koning bepaalt voor elk artikel van deze wet de datum waarop het in werking treedt.

20 juli 2010.